

Часть I. О родившихся.

| №       |         | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился. | Состояніе отца, имена отца и матери. | Кто родился и какому ему или ей дано имя. |
|---------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|------------|--------------|--------------------------------------|---|
| Женска. | Мужска. |                                 | Христіанскій.                        | Еврейскій. |              |                                      |   |

1904<sup>го</sup> года, Августа 1<sup>го</sup> дня. Изъясняю, что  
 Книгу сію свидѣтельствованъ и веденіе онаго  
 вѣдѣть правильно и вѣрно и никакой не  
 пометки въ ней не имѣетъ и что въ ней  
 записано, что на одинъ и тотъ же день  
 введено двое именъ.

Раввинъ  
 Членъ Духовнаго Правленія

חלק ראשון מן נולדים

136

|                        |                        |   |   |  |  |   |
|------------------------|------------------------|---|---|--|--|---|
| <p>ся и ка<br/>дан</p> | <p>מספר<br/>זכרים.</p> | <p>מי היה<br/>המוהל, הפורע<br/>והמוציץ.</p> | <p>חודש, יום הולדת, ויום<br/>המילה. דיט נורד כ"א<br/>אדול, נימל לכ"ח.</p> | <p>איה נולה, דרך<br/>משל בעיר<br/>ווינא.</p> | <p>שם האב והאם של הילד,<br/>ומה מעשהו. ד"מ יעקב בן<br/>שמעון כ"ץ סוחר או חייט.<br/>מרים בת צבי קצה</p> | <p>מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך<br/>משל, נולד זכר ושמו ראובן<br/>נולדה נקבה ושמה רבקה.</p> |
|------------------------|------------------------|---|---|--|--|---|

אלה הן הילדים אשר נולדו  
 בשנת ה'תק"ל  
 ונולדו להם שם  
 ראובן בן יעקב  
 ונולדה להם  
 רבקה בת צבי

ואלו הן  
 הילדים אשר  
 נולדו להם  
 שם ראובן  
 ונולדה להם  
 רבקה

Часть I. О родившихся.

| №       |         | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился.          | Состояніе отца, имена отца и матери.   | Кто родился и кому или ей дано |
|---------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|------------|-----------------------|--|--------------------------------|
| Женска. | Мужска. |                                 | Христіанскій.                        | Еврейскій. |                       |  |                                |
| 18      | -       | Раввинъ                         | 12                                   | 14         | въ<br>Вильно<br>родка | Отецъ<br>Анкель-Копель<br>Жанка<br>изъ<br>Вилневска<br>Мать<br>Лейя          | Девочка<br>Шприм               |
| 19      | -       | тоже                            | 19                                   | 21         | тоже                  | Отецъ<br>Шимель-Иуда<br>Хазель<br>изъ<br>Вилно-родка<br>Мать<br>Рейка-Русель | Девочка<br>Дітеръ-Сейя         |

ספר לכתוב בו נולדים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק ראשון מן נולדים

|                      |                                    |  |   |  |  |
|----------------------|------------------------------------|--|---|--|--|
| מספר<br>מספר<br>מספר | מי היה<br>המאהל, הפורע<br>והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום<br>המילה. ד"מ נוקד כ"א<br>אדול, נימל לכ"ה.<br>למנין יונים. | איה נולד, דרך<br>משל בעיר<br>וויכנא.<br>למנין יהודים. | שם האב והאם של הילד.<br>ומה מעשחו. ד"מ יעקב בן<br>שמעון כ"ץ סוזר או חייט.<br>מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך<br>משל, נולד זכר ושמו ראובן<br>נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|----------------------|------------------------------------|--|---|--|--|

|                      |                                    |  |   |  |  |
|----------------------|------------------------------------|--|---|--|--|
| מספר<br>מספר<br>מספר | מי היה<br>המאהל, הפורע<br>והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום<br>המילה. ד"מ נוקד כ"א<br>אדול, נימל לכ"ה.<br>למנין יונים. | איה נולד, דרך<br>משל בעיר<br>וויכנא.<br>למנין יהודים. | שם האב והאם של הילד.<br>ומה מעשחו. ד"מ יעקב בן<br>שמעון כ"ץ סוזר או חייט.<br>מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך<br>משל, נולד זכר ושמו ראובן<br>נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|                      |                                    | 12   | 14  | אריה<br>ויקט - קורט<br>קורט<br>אליהו<br>דוד  | אריה<br>לשכונצ   |

|                      |                                    |  |   |  |  |
|----------------------|------------------------------------|--|---|--|--|
| מספר<br>מספר<br>מספר | מי היה<br>המאהל, הפורע<br>והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום<br>המילה. ד"מ נוקד כ"א<br>אדול, נימל לכ"ה.<br>למנין יונים. | איה נולד, דרך<br>משל בעיר<br>וויכנא.<br>למנין יהודים. | שם האב והאם של הילד.<br>ומה מעשחו. ד"מ יעקב בן<br>שמעון כ"ץ סוזר או חייט.<br>מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך<br>משל, נולד זכר ושמו ראובן<br>נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|                      |                                    | 19   | 21  | אריה<br>אריה - וואל<br>חזן<br>וואל<br>אריה<br>אריה - וואל                                    | אריה<br>אריה - וואל  |

Часть I. О родившихся.

| Женска. | № Мужска. | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился.          | Состояніе отца, имена отца и матери.                      | Кто родился и кому или ей дано имя. |
|---------|-----------|---------------------------------|--------------------------------------|------------|-----------------------|---|-------------------------------------|
|         |           |                                 | Христіанскій.                        | Еврейскій. |                       |   |                                     |
|         | 17        | Раввинъ                         | 21/28                                | 30         | въ<br>Вильно<br>родки | Отецъ<br>Арье<br>Иудея<br>изъ<br>Вильно<br>Мать<br>Двейра | Мальчикъ<br>Моше                    |

1904 года, Сентября 1<sup>го</sup> дня. Имею честь удостоить  
 Книгу сію свидѣтельствомъ и введіемъ въ  
 записку во всеобщее правленіе и въ книгу  
 какъ не имѣющей недостатковъ, въ которой  
 рожденіе мужскаго пола одинъ и женскаго  
 по два и всего по три АЗ.

Раввинъ  
 Меир Духовманъ  
 Исполнитель

חלק ראשון מן נולדים

138

|      |                                   |  |              |                           |  |  |
|------|-----------------------------------|--|--------------|---------------------------|--|--|
| מספר | מי היה<br>המהל, הפורע<br>והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום<br>המילה. דים נוקד כ"א<br>אדול, נימל לב"ח. |              | איה נולד, דרך<br>משל בעיר | שם האב והאם של הילד,<br>ומה מעשחו. ד"מ יעקב בן<br>שמעון כ"ץ מוחר או חייט.<br>מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך<br>משל, נולד זכר ושמו ראובן<br>נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|      |                                   | למנין יהודים.  | למנין יונים. | וויכנא.                   |  |  |

|    |     |       |    |           |                                     |      |
|----|-----|-------|----|-----------|-------------------------------------|------|
| 17 | ויה | 21/28 | 30 | אויגלוכאן | אבא<br>אריה<br>אריה<br>אריה<br>אריה | אריה |
|----|-----|-------|----|-----------|-------------------------------------|------|

אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה  
אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה  
אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה  
אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה

אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה

אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה אריה

Часть I. О родившихся.

| №       |         | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился.       | Состояніе отца, имена отца и матери.   | Кто родился и какому ему или ей дано имя |
|---------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|------------|--------------------|--|--|
| Женска. | Мужска. |                                 | Христіанскій.                        | Еврейскій. |                    |  |  |
|         | 18      | Раввинъ                         | 2/9                                  | 12         | въ Вильно<br>родки | Отецъ<br>Александръ<br>Юрьевичъ<br>изъ<br>Вильноградка<br>Мать<br>Навда-Ильина | Исидоръ<br>Исаия                         |

1904 года, Октября 1<sup>го</sup> дня. Изъ вышеописанной книги  
 свидѣтельствую вамъ и свѣдѣніи моею о казаніи въ свѣдѣніи  
 правильномъ и въ ней нѣтъ никакой несправедливости  
 въ ней нѣтъ нѣтъ всего родившихся одного сурьезнаго  
 поелъ всего свѣдѣніи А/

Раввинъ Раввинъ

Учитель Духовнаго Училища

חלק ראשון מן נולדים

129

|      |                     |  |              |                                |   |  |
|------|---------------------|--|--------------|--------------------------------|---|--|
| מספר | מי היה              | חודש, יום הולדת, ויום המילה. דים נודד כ"א אדול, נימל לכ"ח. |              | איה נולד, דרך משל בעיר וויכנא. | שם האב והאם של הילד, ומה מעשחו. ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ סוחר או חייט. מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל, נולד זכר ושמו ראובן נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|      | המהל, הפורע והמוצץ. | למנין יהודים.  | למנין יונים. |                                |   |  |

וילנא, וילנא

אבא

וויקא

וויקא

וילנא

ד"מ

וילנא

20

2/9

12

וילנא

10

וילנא

18

האב והאם של הילד, ומה מעשחו. ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ סוחר או חייט. מרים בת צבי קצה

וילנא, וילנא

וילנא



Часть I. О родившихся.

| №       |         | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился.      | Состояніе отца, имена отца и матери.                                     | Кто родился и кому или ей дано |
|---------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|------------|-------------------|--|--------------------------------|
| Женска. | Мужска. |                                 | Христiанскій.                        | Еврейскій. |                   |  |                                |
|         |         |                                 | Октябрь                              | Нисанъ     |                   |  |                                |
|         | 19      | Равкинъ                         | 4/11                                 | 15         | въ<br>Вышн. радкн | Отецъ<br>Израиль<br>Маркелъ<br>изъ<br>Винневица<br>Мать<br>Тохель-Ана    | Мальчикъ<br>Анжелъ Лан         |
|         | 20      | тошев                           | 13/20                                | 24         |                   | Отецъ<br>Исидоръ<br>Гинейгоръ<br>изъ<br>Гинейгорки<br>Мать<br>Сурей-Лидя | Мальчикъ<br>Иде-Лей            |

מסד  
זכרית

19

20

חלק ראשון מן נולדים

| מספר | מי היה המוהל, הפורע והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום המילה. דים נולד כ"א אדול, נימל לכ"ח. | למנין יהודים, למנין יונים. | איה נולד, דרך משל בעיר וויזנא. | שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו. דים יעקב בן שמעון כ"ץ סוחר או חייט, מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל, נולד זכר ושמו ראובן נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|------|------------------------------|--|----------------------------|--------------------------------|---|--|
| 19   | ה'ת"ק                        | אדר  | 4/11 15                    | איה נולד, דרך משל בעיר וויזנא. | שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו. דים יעקב בן שמעון כ"ץ סוחר או חייט, מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל, נולד זכר ושמו ראובן נולדה נקבה ושמה רבקה. |
| 20   | ה'ת"ק                        | אדר  | 13/20 24                   | איה נולד, דרך משל בעיר וויזנא. | שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו. דים יעקב בן שמעון כ"ץ סוחר או חייט, מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל, נולד זכר ושמו ראובן נולדה נקבה ושמה רבקה. |

Часть I. О родившихся.

| №       |         | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился.   | Состояніе отца, имена отца и матери.                | Кто родился и какому ему или ей дано имя. |
|---------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|------------|----------------|---|---|
| Женска. | Мужска. |                                 | Христіанскій.                        | Еврейскій. |                |   |   |
| 20      | -       | Раввинъ                         | 20                                   | 24         | Въ Рымно-Родки | Отецъ Исидоръ Зудель изъ Рымно-Родки<br>Мать Мирель | Девочка Фейга-Фейга                       |

1904 года, Января 1<sup>го</sup> дня. Имеемъ удовольствіе сообщить вамъ и въ веденіи вашей канцеляріи въ вѣдѣніи канцеляріи и въ ней нѣтъ никакихъ несправностей; вы имѣете право самопроизвольно извѣстнаго по сему. Какъ видна и обрѣзаніе по сему при А. З.

Раввинъ А. Зудель

Членъ Духовнаго Собранія

חלק ראשון מן נולדים

141

|       |                              |  |              |                                |   |  |
|-------|------------------------------|--|--------------|--------------------------------|---|--|
| מספר. | מי היה המוהל, הפורע והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום המילה. דים נודד כ"א ארול, נימל לכ"ח. |              | אית נולד, דרך משל בעיר וויכנא. | שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו. ד"ט יעקב בן שמעון כ"ץ סוחר או חייט. מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל, נולד זכר ושמו ראובן נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|       |                              | למנין יהודים.  | למנין יונים. |                                |   |  |

|  |  |      |      |        |       |      |
|--|--|------|------|--------|-------|------|
|  |  | תשרי | תשרי |        | ויקרא | א    |
|  |  | 20   | 24   | אלוהים | אברהם | יונה |
|  |  |      |      |        | אברהם |      |
|  |  |      |      |        | אברהם |      |

אברהם אבינו  
 ויקרא ה' אברהם  
 אברהם אבינו  
 ויקרא ה' אברהם  
 אברהם אבינו  
 ויקרא ה' אברהם

Часть I. О родившихся.

| №       |         | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился.       | Состояніе отца, имена отца и матери.              | Кто родился и какое ему или ей дано имя. |
|---------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|------------|--------------------|---|--|
| Женска. | Мужска. |                                 | Христіанскій.                        | Еврейскій. |                    |   |  |
| 21      | -       | Раввинъ                         | 20                                   | 25         | Въ общинѣ родильн. | Отецъ Аврусъ Вайнеръ изъ Вилнородка<br>Мать Цивва | Давидъ Исра.                             |

1904 года, Декабря 1<sup>го</sup> дня. Упомянутыя выше книги  
 видѣны въ вѣдомствѣ и веденіи оной и указаны во вѣдомствѣ  
 вѣдомствѣ и въ ней нѣтъ никакихъ несправностей,  
 итакъ сего двѣ родившихся евреевъ поименовано  
 одна АИ.

Раввинъ С. Рубинштейнъ

Членъ Духовнаго Канцелярскіа

חלק ראשון מן נולדים

| מספר. | מי היה המוהל, הפורע והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום המילה. דימ נודד כ"א אדול, נימל לכ"ח. |              | איה נולד, דרך משל בעיר ויכנא. | שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו. ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ סוחר או חייט. מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל, נולד זכר ושמו ראובן נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|-------|------------------------------|--|--------------|-------------------------------|---|--|
|       |                              | למנין יהודים,  | למנין יונים. |                               |   |  |

|  |    |     |    |       |       |    |
|--|----|-----|----|-------|-------|----|
|  |    | אבא | בא |       | אריה  |    |
|  |    |     |    |       | אברהם |    |
|  | 20 |     | 25 | אליהו |       | הת |
|  |    |     |    | אליהו |       | הת |
|  |    |     |    | אריה  |       |    |

הא נולד כקנקלה בס"ה אה"ה  
 יקותיה ב"מ אה"ה ר"ה אה"ה  
 אה"ה ר"ה אה"ה אה"ה

אליהו

אליהו

Часть I. О родившихся.

| №  | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился.      | Состояніе отца, имена отца и матери.                                       | Кто родился и какому или ей дано имя |
|----|---------------------------------|--------------------------------------|------------|-------------------|--|--------------------------------------|
|    |                                 | Христіанскій.                        | Еврейскій. |                   |  |                                      |
| 21 | Раввинъ                         | 4/14                                 | 19         | Въ Великого родки | Отецъ<br>Анкель<br>Гринбергъ<br>изъ<br>Теоримона<br>Мать<br>Ная - Марьяна  | Мальчикъ<br>Анжель                   |
| 22 | тоже                            | 8/15                                 | 20         | тоже              | Отецъ<br>Вейзманъ<br>Берескиеръ<br>изъ<br>Радзиевова<br>Мать<br>Ная - Бася | Мальчикъ<br>Улиссъ                   |

חלק ראשון מן נולדים

| מספר. | מי היה המוהל, הפורע והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום המילה. דים נולד כ"א אדול, נימל לכ"ח. |              | איה נולד, דרך משל בעיר וויכנא. | שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו. ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ סוחר או חייט. מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל, נולד זכר ושמו ראובן נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|-------|------------------------------|--|--------------|--------------------------------|---|--|
|       |                              | למנין יהודים.  | למנין יונים. |                                |   |  |

26  
Meffera

200

21

7/14

19

אונגווארן

על  
עם  
אברהם  
על  
חול - 24

א  
עם

22  
20

8/15

20

הולין

על  
על  
חול - 20  
חול - 20

א  
עם



Часть I. О родившихся.

| №       |         | Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія. | Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія. |            | Гдѣ родился.         | Состояніе отца, имена отца и матери.                                 | Кто родился и какое ему или ей дано имя. |
|---------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|------------|----------------------|--|--|
| Женска. | Мужска. |                                 | Христіанскій.                        | Еврейскій. |                      |  |  |
| 22      | -       | Раввинъ                         | 22                                   | 27         | Въ<br>Всипо<br>роднѣ | Отецъ<br>Мешель<br>Ипперманъ<br>изъ<br>Всипо<br>Мать<br>Шпринца      | Девочка<br>Гителъ                        |
| 23      | -       | тоже                            | 27                                   | 3          | тоже                 | Отецъ<br>Лейсакъ-Мейше<br>Кремеръ<br>изъ<br>Березица<br>Мать<br>Теея | Девочка<br>Майя-Роса                     |

מספר.  
ברים. נקבות

22

23





חלק ראשון מן נולדים

| מספר | מי היה<br>המהל, הפורע<br>והמוציץ. | חודש, יום הולדת, ויום<br>המילה. די' נולד כ"א<br>אדול, נימל לכ"ח. |              | איה נולד, דרך<br>משל בעיר<br>וייגנא. | שם האב והאם של הילד.<br>ומה מעשחו. די' יעקב בן<br>שמעון כ"ץ סוחר או חייט.<br>מרים בת צבי קצה | מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך<br>משל, נולד זכר ושמו ראובן<br>נולדה נקבה ושמה רבקה. |
|------|-----------------------------------|--|--------------|--------------------------------------|--|--|
|      |                                   | למנין יהודים.  | למנין יונים. |                                      |  |  |

|    |   |       |   |         |   |          |
|----|---|-------|---|---------|---|----------|
| 23 | ל | 23/30 | 6 | אויגוסט | וויגנא<br>ליל<br>וויגנא<br>וויגנא<br>וויגנא | א<br>שכר |
|----|---|-------|---|---------|---|----------|

Handwritten notes in Hebrew script, including a large signature and various entries, likely related to the birth records above.





1 КИЇВСЬКА АРХІВНА  
ДИРЕКЦІЯ  
ПЕРЕРВІНО

3 КИЇВСЬКА АРХІВНА  
ДИРЕКЦІЯ  
ПЕРЕРВІНО

**Засвідчується наявність справи №** \_\_\_\_\_  
**У справі підлягає прономеровано** 146  
**(сто сорок шість)** \_\_\_\_\_ **аркуша(ів)** \_\_\_\_\_  
**у тому числі: літерні аркуші** \_\_\_\_\_  
**пропущені номери аркушів** 68  
**+ аркушів внутрішнього опису** \_\_\_\_\_  
**Архівіст** М. Мухоморов  
**Дата** 17 травня 2008 р.

КИЇВСЬКА АРХІВНА  
ДИРЕКЦІЯ  
ПЕРЕРВІНО

**У СПРАВІ ПІДЛІЖАЄ ПРОНУМЕРОВАНО** 145160 **2**  
**сорок п'ять**  
**У ТОМУ ЧИСЛІ: ЛІТЕРНІ АРКУШІ** \_\_\_\_\_ **ПРОПУЩЕНО** 68  
**НОМЕРИ** \_\_\_\_\_ **+ АРКУШІ ВНУТРІШНЬОГО ОПИСУ** \_\_\_\_\_  
**АРХІВІСТ** М. Мухоморов  
**ДАТА** 09.04.10

